

PROPOSITIONS CIRCONSTANCIELLES

LEÇON 19

- **Les circonstances de l'action du verbe principal sont exprimées par des compléments circonstanciels ou des propositions circonstancielles.**
- **Le complément circonstanciel exprime le temps, la concession, le but, la condition et la conséquence.**

PROPOSITIONS TEMPORELLES

□ ***Faites-le avant qu'il soit de retour.***

Udělejme to, než se vrátí.

□ ***En attendant qu'il soit de retour, nous le ferons.***

Uděláme to, než se vrátí.

❑ ***Nous attendrons jusqu'à ce qu'il soit de retour.***

Počkáme, dokud se nevrátí.

❑ ***Après qu'il a été entré, nous sommes partis.***

Odešli jsme, když se vrátil.

PROPOSITIONS CONCESSIVES

- ❑ **Bien qu'il (Quoiqu'il) fasse nuit, nous sortions.**

Ačkoliv je tma, půjdeme ven.

- ❑ **Qui que vous soyez, vous serez le bienvenu chez nous.**

Ať jste kdokoliv ...

- ❑ **Quoi que vous fassiez, faites-le bien.**

Ať děláte cokoliv, dělejte to dobře.

❑ **Où que vous alliez, il faut passer par le pont.**

At' jdete kamkoliv, ...

❑ **Où que vous soyez, nous pensons à vous.**

At' jste kdekoliv, myslíme na vás.

❑ **D'où que vous veniez, adressez-vous au poste de police.**

At' jdete odkudkoliv, ...

❑ **Si pressé qu'il soit, il n'arrivera pas à temps.**

At' si spěchá sebevíc,...

□ **Quel (pronom) que soit son effort...**

At' je jeho úsilí jakékoliv, ...

□ **Quels (pronom) que soient vos efforts...**

At' je vaše úsilí jakékoliv, ...

□ **Quelle (pronom) que soit son opinion...**

At' je jeho názor jakýkoliv, ...

❑ **Quelles (pronom) que soient vos opinions...**

At' jsou vaše názory jakékoliv, ...

❑ **Quelques (déterminant) efforts que vous fassiez...**

At' se snažíte sebevíc, ...

❑ **Quelque (adverbe) grands que soient vos efforts...**

At' je vaše úsilí sebevětší, ...

PROPOSITIONS FINALES

- ❑ ***Pour qu'il (Afin qu'il) puisse voyager, il suit des cours d'anglais.***

Aby mohl cestovat, ...

- ❑ ***De peur que (De crainte que) vous ne le cherchiez pas, je vous l'apporte.***

Abyste to nehledali, ...

- ❑ ***Racontez-moi tout que je suis au courant.***

Všechno mi povyprávějte, abych věděl, o co jde.

PROPOSITIONS CONDITIONNELLES

- ❑ **S'il pouvait, il le faisait.**
- ❑ **S'il avait pu, il l'aurait fait.**
- ❑ **Il répond, comme s'il ne comprenait pas.** (jako by nerozuměl)
- ❑ **Il le fera à condition qu'il ait le temps.**
- ❑ **Je l'appellerais à moins qu'il n'ait pas d'objections.** (pokud, ledaže by)
- ❑ **Il viendra pourvu qu'il puisse ...** (jen když)

PROPOSITIONS CONSECUTIVES

❑ *Il est si grand qu'il peut le décrocher.*

Je tak velký, že to může sundat.

❑ *Si grand qu'il soit, il ne peut pas le décrocher.*

At' je velký sebevíc, nemůže to sundat.

❑ *Il est grand pour qu'il puisse le décrocher.*

Je dost velký, aby to mohl sundat.

❑ *Il est trop petit pour qu'il puisse le décrocher.*

Je příliš malý na to, aby to mohl sundat.

❑ ***Il parle de manière que (de sorte que) tout le monde le comprend.***

Mluví tak, že mu všichni rozumějí.

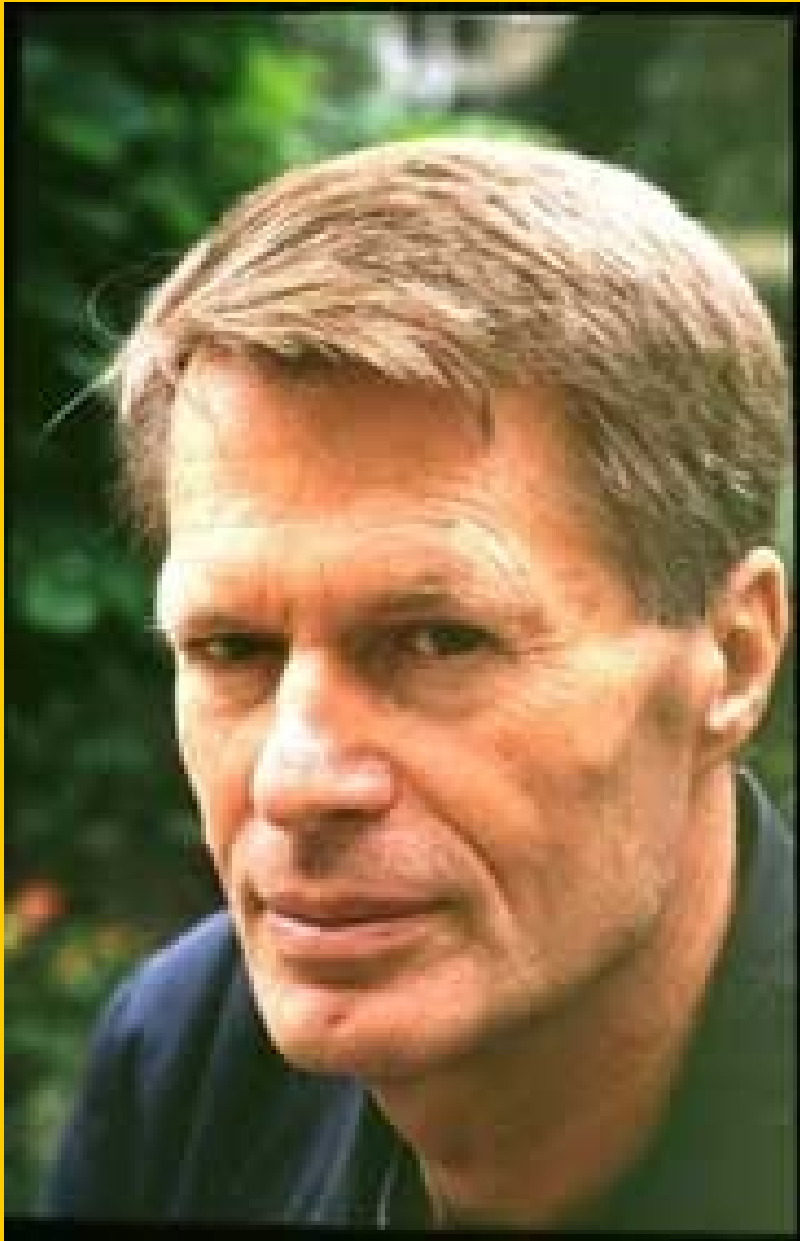
❑ ***Parle de manière que (de sorte que) tout le monde te comprenne.***

Mluv tak, aby ti všichni rozuměli.

❑ ***Je suis sorti sans qu'il s'en aperçoive.***

Odešel jsem, aniž si toho všiml.

**Jean-Marie Gustave Le
Clézio**



- Jean-Marie Gustave Le Clézio est né à Nice le 13 avril 1940, d'un père anglais et d'une mère bretonne, tous deux originaires de l'île Maurice.

- ❑ Est-il français, britannique, mauricien ?
- ❑ Bilingue, il a l'idée au début de se faire publier en anglais. Toutefois, il commence à écrire en français, s'opposant ainsi à la colonisation de l'île Maurice par les Anglais.

□ Il a écrit à sept ans un premier livre sur la mer. Un long voyage est né dans la cabine du bateau qui le conduit avec sa mère au Nigéria où il va retrouver son père. Cette découverte de l'Afrique et d'un père, a été une expérience radicale : «L'arrivée en Afrique a été pour moi l'entrée dans l'antichambre du monde adulte.»

([L'Africain](#)) Apprendre à être au monde, à le regarder, à le découvrir, simplement, avant qu'il ne disparaisse...

- ❑ Il partage ses études littéraires entre Nice, Bristol et Londres, puis entre dans le paysage littéraire français à 23 ans avec un prix Renaudot (1963) pour son premier roman, le *Procès-verbal*.
- ❑ En 1967, il effectue son service militaire en Thaïland.
- ❑ Il est envoyé au Mexique afin d'y finir son service.

- ❑ Pendant quatre ans, de 1970 à 1974, il partage la vie des Indiens Emberas et Waunanas, au cœur de la jungle panaméenne.
- ❑ Devenu spécialiste du Michoacan (centre du Mexique), il présentera une thèse d'histoire sur ce sujet à l'Institut d'études Mexicaines de Perpignan. Il enseignera ensuite à l'Université d'Albuquerque (États-Unis), mais se verra refuser en 1978 un poste de chercheur au CNRS.

- Dans la *Guerre* (1970), il affirme son aversion contre toute pensée destructrice. L'apaisement viendra après *Les Géants* (1973), après une recherche de style, de ton, de langage qui traduit l'état de basculement permanent dans le monde comme dans son écriture, où il tente d'exprimer l'équilibre précaire entre beauté et cruauté.

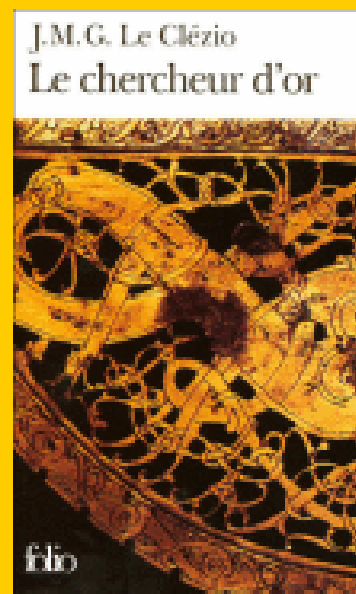
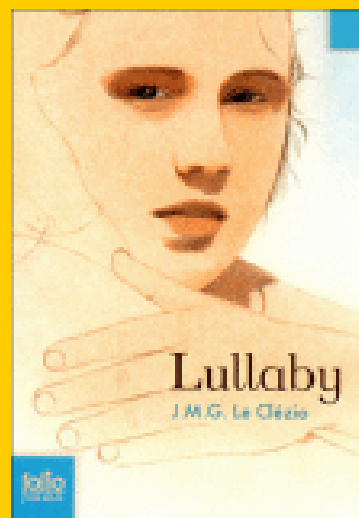
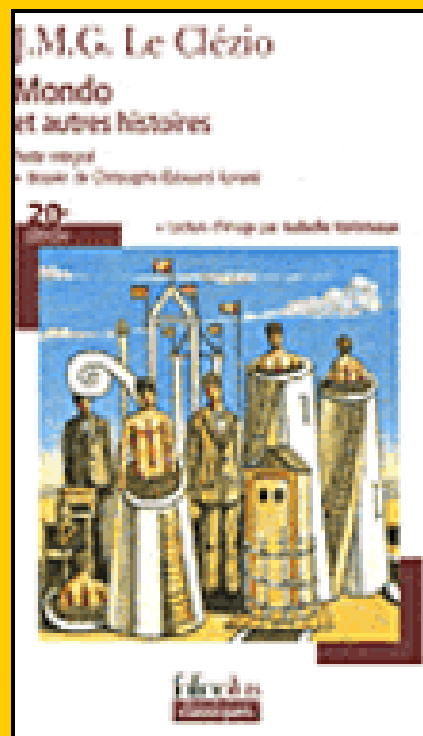
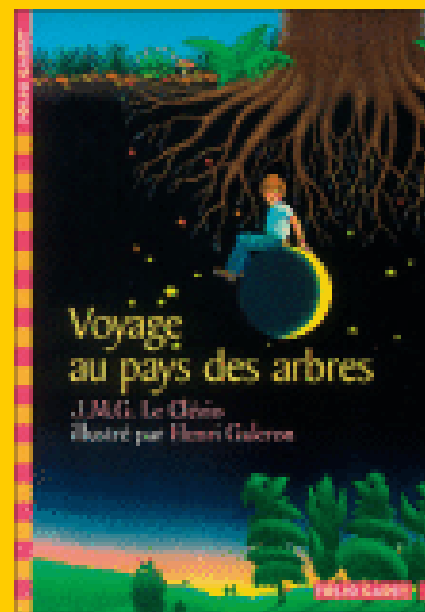
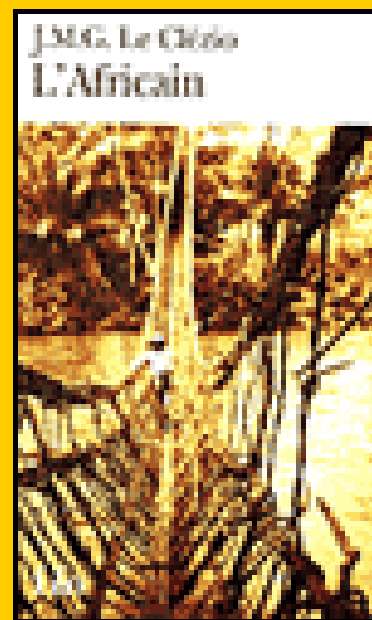
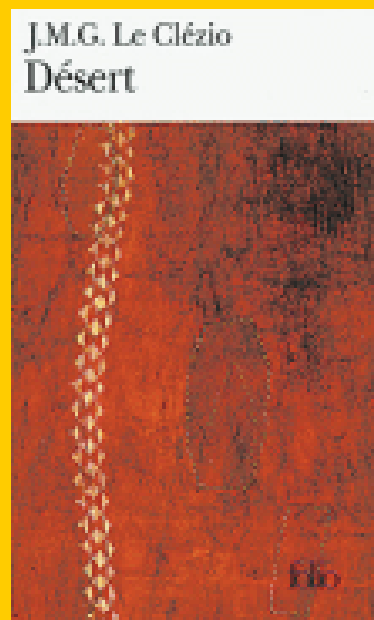
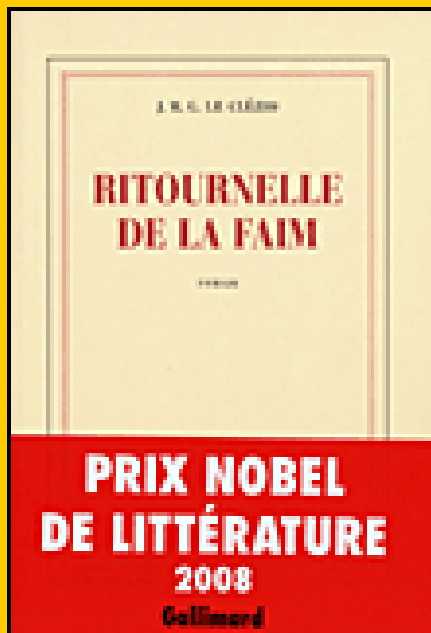
- La quête de pureté et de vérité le conduit naturellement dans le monde de l'enfance (*Mondo et autres histoires*, *Lullaby*, *Cœur brûlé*) jusqu'au désert. En compagnie de sa femme Jemia, il remonte la vallée de la Saguia el Hamra dans le Sud du Maroc, jusqu'aux sources ancestrales de la famille de Jemia (*Gens des nuages*).

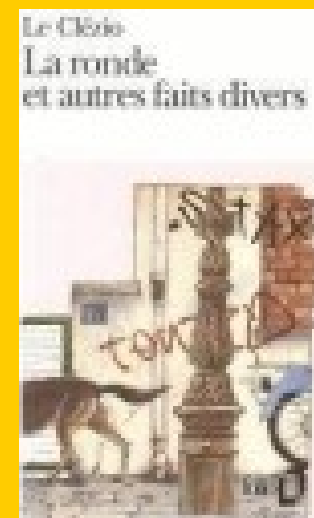
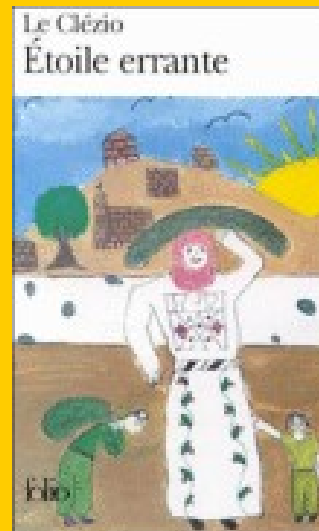
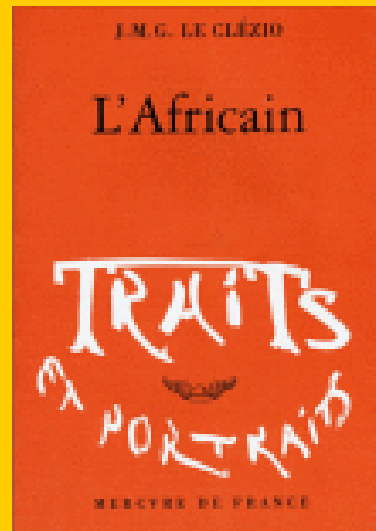
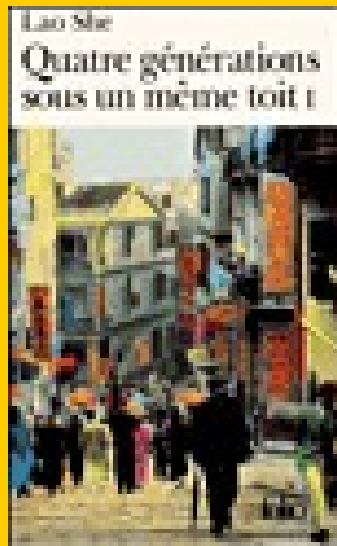
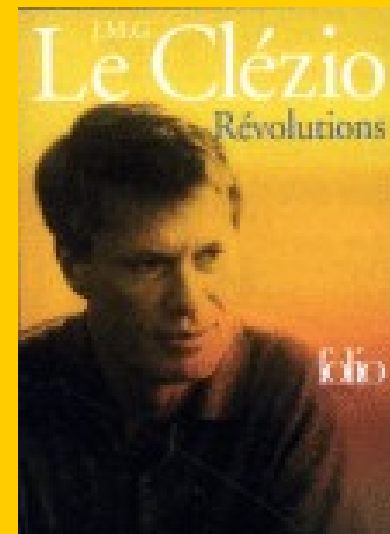
- JMG Le Clézio a publié plus de 40 livres, multipliant les recherches d'écriture : romans nouvelles, essais, traductions de mythologie indienne, biographies, livres pour enfants, ainsi que d'innombrables préfaces, articles et quelques contributions à des ouvrages collectifs.

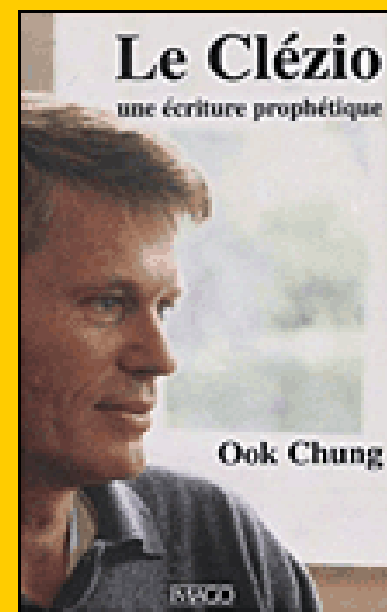
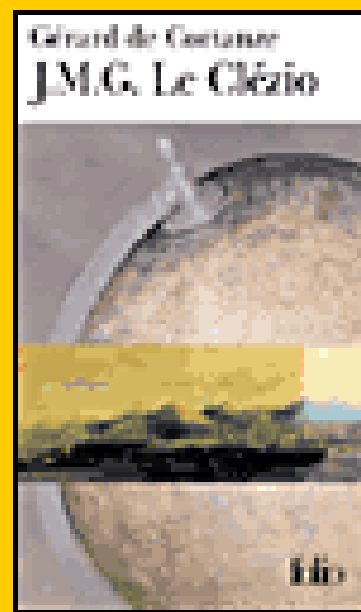
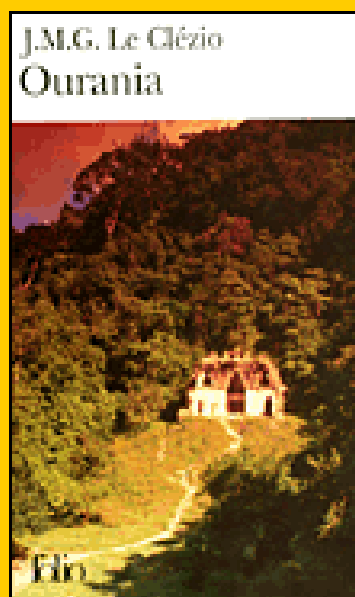
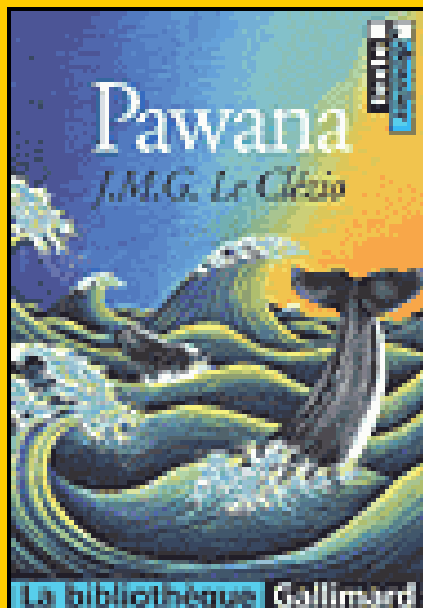
- ❑ Tous ses personnages sont porteurs d'une éthique de vie où prime le respect du monde, des autres et de soi. Par la compréhension du monde qui l'entoure, il invite chaque lecteur à regarder en lui-même.

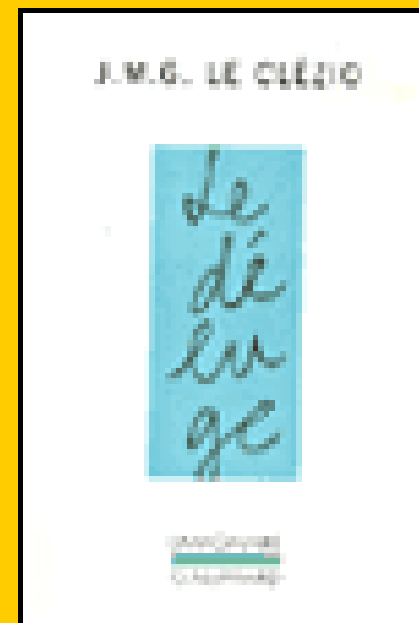
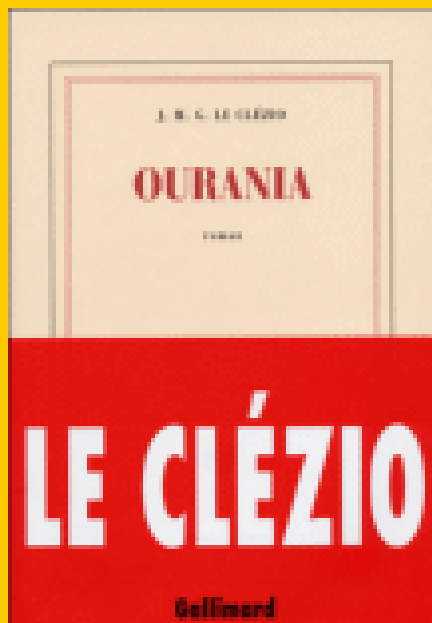
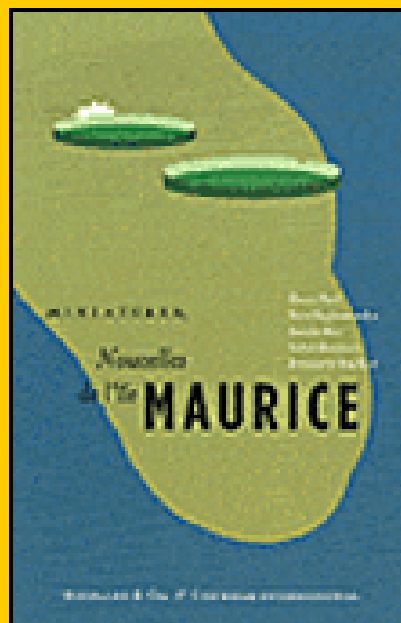
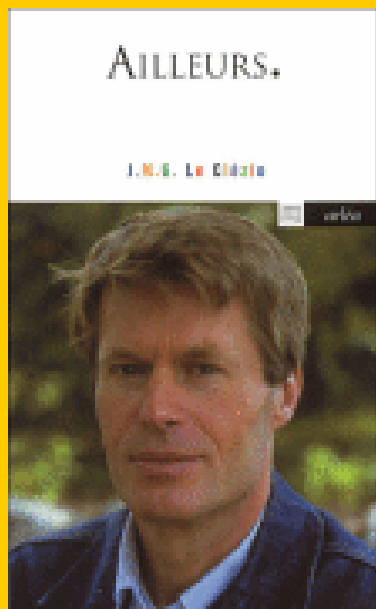
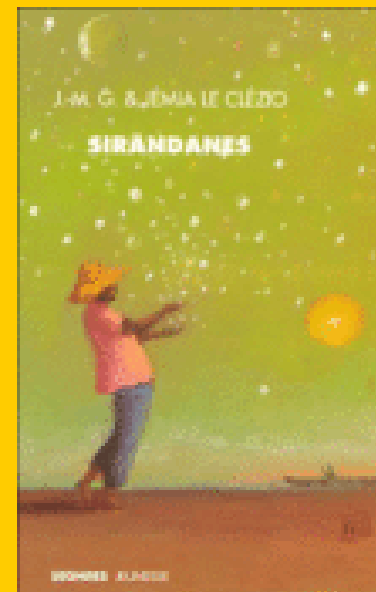
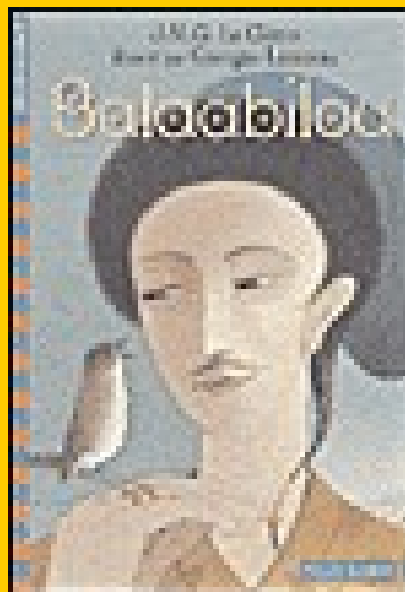
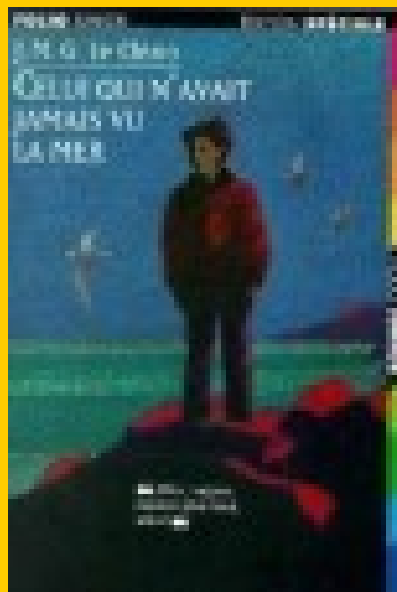
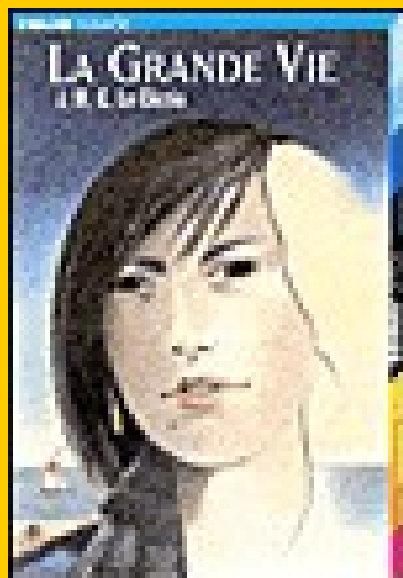
- JMG Le Clézio voyage et fait voyager. Ses personnages se perdent dans les villes, nous parlent de la mort, de la peur de la solitude, des doux rêves de l'enfance, de l'amour de la liberté, des désillusions de la vie adulte et du désir.

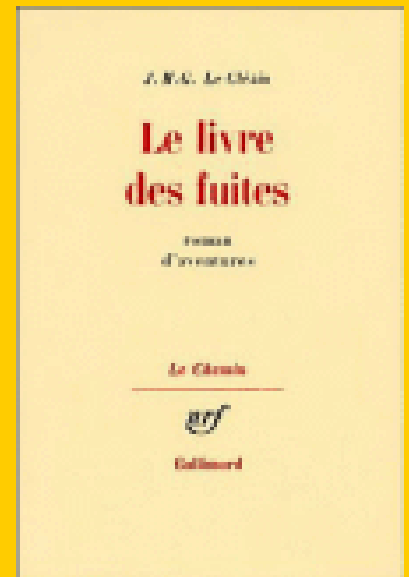
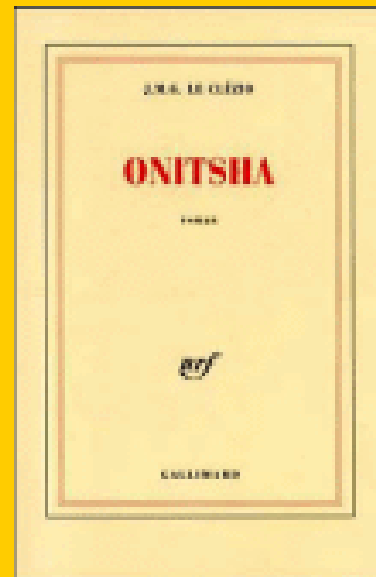
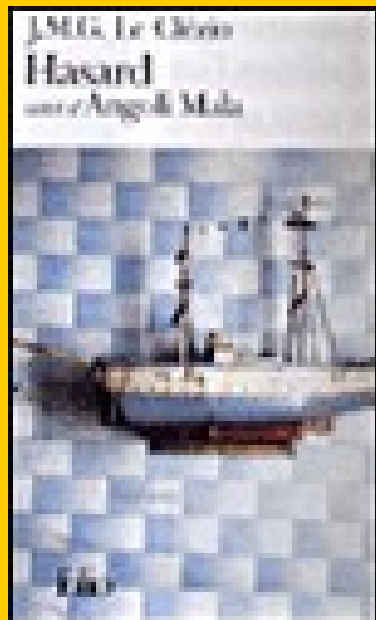
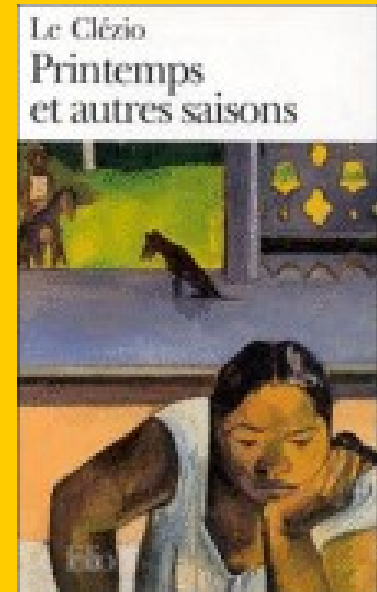
- ❑ En 1980, JMG Le Clézio fut le premier à recevoir le prix Paul Morand, pour la totalité de son œuvre. En 1994, il fut élu le plus grand écrivain vivant de la langue française.
- ❑ Il est couronné en 2008, pour l'ensemble de son oeuvre, par les prix suédois Stig-Dagerman et [Nobel](#) de littérature.

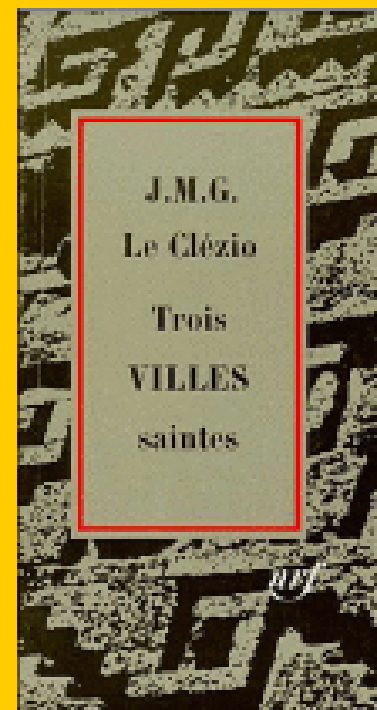
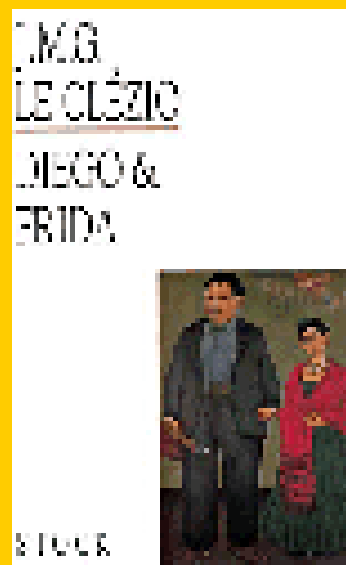
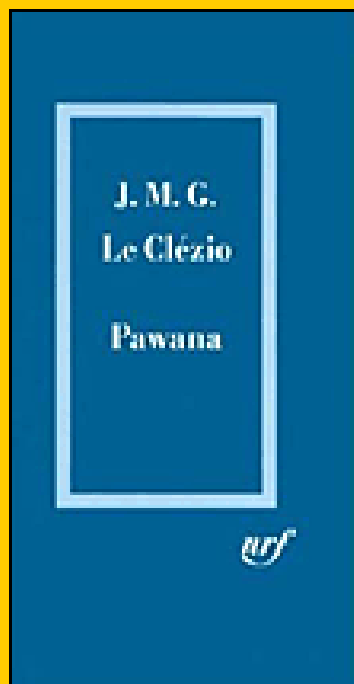
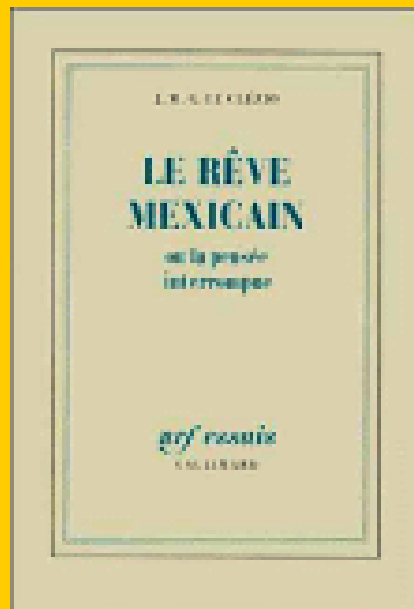
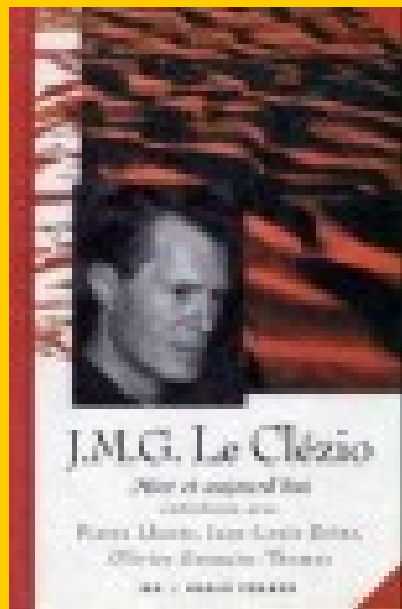
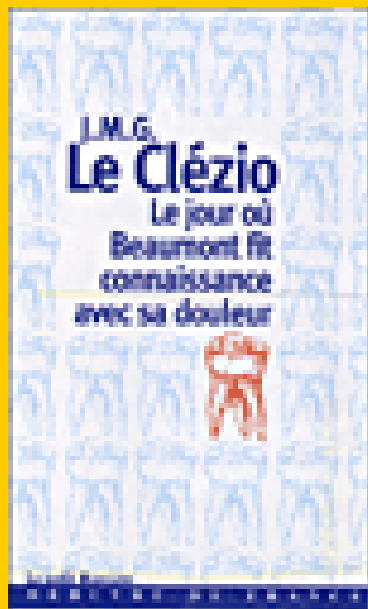












FIN